VINTAGE PRO

EN Instructions for use
DE Gebrauchsanleitung
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni per l'uso
RU Инструкция по применению
PL Instrukcja obsługi
RO Instrucţiuni de utilizare
SV Bruksanvisning
EL Οδηγίες χρήσης
PT Instruções de uso

02:2019-03
71806

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

CE 0123

EN Metalbond Porcelain

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTIONS

VINTAGE PRO is a metal bond porcelain system indicated for veneering of precious, semi-precious and non-precious alloys as well as palladium-based alloys with a CTE range of 13.5 to 14.8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO is also suitable for metal frameworks made with CAD/CAM and electroforming/sintering. The shade system includes VITA* classical shades with a variety of effect shades to reproduce a wide range of shade.

INDICATIONS FOR USE

Build-up porcelain for fabrication of metal bonded ceramic restorations

PRECAUTIONS AND WARNINGS

1. If any inflammation or other allergic reactions occur on the operator while using this product, immediately discontinue use and seek medical advice.
2. Avoid contact with skin or eyes. In case of accidental contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
3. Use local dust extractor or mask etc, while grinding or polishing this product to avoid harmful influence of dust on the human body.
4. Wear protective glasses etc, while grinding or polishing this product to avoid damage to eyes.
5. Tightly close the bottle cap after each use.
6. Follow the instructions for use of each dental material, instrument or equipment to be used in conjunction with this product.
7. Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
8. Use this product within the expiration date indicated on the package and container.
   (Example ⌛ YYYY-MM-DD → Year-Month-Date of the expiration date)
9. This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

Refer to the separate user's manual or detailed instructions for use.

- Use VINTAGE PRO in conjunction with alloys having coefficient of thermal expansion of 13.5 to 14.8 × $10^{-6}K^{-1}$.
- The firing conditions may vary due to the different designs and operating voltages of the porcelain furnaces. It is essential to carry out test firings before using the porcelain for actual restorations.
- Apply the first Opaque layer (BASE) in a thin layer and fire.
- The second layer of Opaque must be applied evenly in a sufficient thickness to mask the color of the underlying metal coping.
- Mix Opaque pastes sufficiently well with a plastic spatula before use.
- Opaque porcelains must be mixed with dedicated VINTAGE PRO opaque mixing liquids only. Do not mix with other VINTAGE mixing liquids.
- When Opaque porcelain is applied generously, set longer drying time at the furnace entrance and preheating time in order to burn the liquid components thoroughly.
- Select the powders based on the combination chart and build up the restoration.
- The Body build-up should be done to the final anatomical shape of the tooth in order to ensure the exact dimension for the Enamel porcelain.
- When large amount of porcelain is built up, set longer drying time at the furnace entrance in order to avoid explosion of the porcelain from the inside resulting from remaining liquid components.
- Enamel porcelain should be built up slightly oversized in consideration of firing shrinkage.
- When the area requiring an additional build-up is dry, wet the area with water by using a brush.
- Use distilled water or VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID for Margin porcelains.
- Use distilled water or VINTAGE CPM MODELLING LIQUID for ADD-ON porcelains; ADD-ON B and ADD-ON T. Do not use VINTAGE MIXING LIQUID or MIXING LIQUID HC for these porcelains since they affect the shade of the restoration.

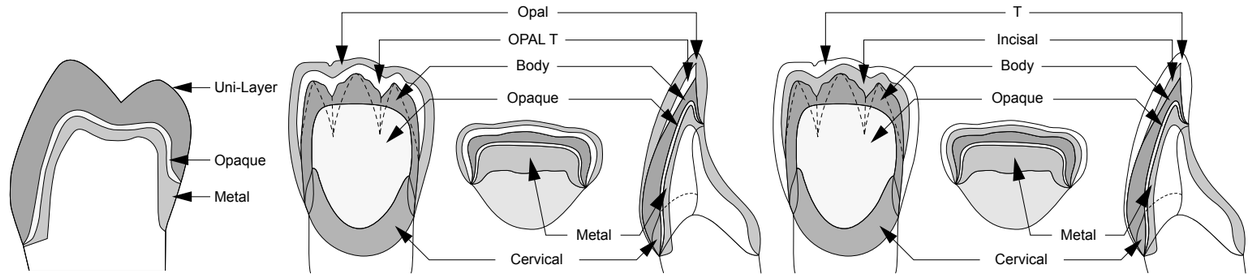
STORAGE

Store at room temperature (1-30 °C/34-86 °F). Avoid direct sunlight.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

* VITA is a registered trademark of VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Germany

1. LAYERING DIAGRAMS



2. SHADE SHART

BASIC SHADES

Shade	A1	A2	A3	A3.5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
Base Opaque	BASE															
Shade Opaque	A1O	A2O	A3O	A3.5O	A4O	B1O	B2O	B3O	B4O	C1O	C2O	C3O	C4O	D2O	D3O	D4O
Cervical	–	–	A3B:2 AC:1	A3.5B:1 AC:1	A4B:1 AC:1	–	–	B3B:1 BC:1	BC	–	C2B:2 CC:1	C3B:1 CC:1	CC	D2B:1 DC:1	D3B:1 DC:1	BC:1 DC:2
Margin	A1M	A2M	A3M	A3.5M	A4M	NM:1 B2M:1	B2M	B2M:1 B4M:1	B4M	NM:1 C2M:1	C2M	C2M:1 C4M:1	C4M	NM:1 D3M:1	D3M	D3M:1 B4M:1
Body	A1B	A2B	A3B	A3.5B	A4B	B1B	B2B	B3B	B4B	C1B	C2B	C3B	C4B	D2B	D3B	D4B
Opaque Dentin	OD-A1	OD-A2	OD-A3	OD-A3.5	OD-A4	OD-B1	OD-B2	OD-B3	OD-B4	OD-C1	OD-C2	OD-C3	OD-C4	OD-D2	OD-D3	OD-D4
Opal	OPAL57	OPAL58	OPAL59	OPAL59	OPAL60	OPAL57	OPAL58	OPAL59	OPAL60	OPAL58	OPAL58	OPAL59	OPAL60	OPAL58	OPAL59	OPAL60
Incisal	58	58	59	59	60	57	58	59	60	58	58	59	60	58	59	60
Enamel Effect	T															

WHITENING SHADES

Shade	W0	W1	W2	W3
Base Opaque	BASE			
Shade Opaque	W0O	W1O	W2O	W3O
Cervical	–	–	–	–
Margin	W0M	W0M:2 NM:1	W0M:1 NM:2	NM
Body	W0B	W1B	W2B	W3B
Opaque Dentin	OD-W0	OD-W0:2 OD-N:1	OD-W0:1 OD-N:2	OD-N
Opal	OPAL55	OPAL56	OPAL56:2 OPAL57:1	OPAL56:1 OPAL57:2

MARGIN

	0	1	2	3	3.5	4
A	–	A1M	A2M	A3M	A3.5M	A4M
B	–	NM:1 B2M:1	B2M	B2M:1 B4M:1	–	B4M
C	–	NM:1 C2M:1	C2M	C2M:1 C4M:1	–	C4M
D	–	–	NM:1 D3M:1	D3M	–	B4M:1 D3M:1
W	W0M	W0M:2 NM:1	W0M:1 NM:2	NM	–	–

3. FIRING SCHEDULE

	Drying temp.	Drying time	Pre-heating time	Vacuum-start temp.	Increasing temp.	Final temp.	Vacuum-end temp.	Hold time
Base opaque powder	500°C	5 min.	1 min.	500°C	60°C/min.	960°C	960°C	1 min.
Shade opaque powder	500°C	5 min.	1 min.	500°C	60°C/min.	950°C	950°C	1 min.
Base opaque paste	500°C	5 min.	1 min.	500°C	60°C/min.	960°C	960°C	1 min.
Shade opaque paste	500°C	5 min.	1 min.	500°C	60°C/min.	950°C	950°C	1 min.
1. Margin	650°C	5 min.	1 min.	650°C	50°C/min.	940°C	940°C	0.5 min.
2. Margin	650°C	5 min.	1 min.	650°C	50°C/min.	930°C	930°C	0.5 min.
1. Cervical, Body, Opaque Dentin, Opal, Incisal, Opal Effect, Enamel Effect, Uni-Layer, Color Effect	650°C	5 min.	2 min.	650°C	50°C/min.	910°C	910°C	0.5 min.
2. Cervical, Body, Opaque Dentin, Opal, Incisal, Opal Effect, Enamel Effect, Uni-Layer, Color Effect	650°C	5 min.	2 min.	650°C	50°C/min.	900°C	900°C	0.5 min.
VINTAGE Art Glaze	600°C	5 min.	2 min.	–	60°C/min.	870°C	–	–
Gum	650°C	7 min.	2 min.	650°C	50°C/min.	900°C	900°C	0.5 min.
Gum – Glaze	650°C	5 min.	2 min.	–	60°C/min.	900°C	–	0.5 min.
Correction	650°C	5 min.	1 min.	650°C	60°C/min.	870°C	870°C	0.5 min.
Correction - Glaze	650°C	5 min.	2 min.	–	60°C/min.	870°C	–	0.5 min.

4. PHYSICAL PROPERTIES

	Type of firing	Coefficient of thermal expansion (25 - 500 °C)	Glass transition point
Base Opaque	2nd firing 4th firing	11.5 x $10^{-6}K^{-1}$	598°C
Shade Opaque	2nd firing 4th firing	12.4 x $10^{-6}K^{-1}$	594°C
Margin	2nd firing 4th firing	13.0 x $10^{-6}K^{-1}$	594°C
Cervical, Body, Opaque Dentin, Opal, Incisal, Opal Effect, Enamel Effect, Uni-Layer, Color Effect, Gum	2nd firing 4th firing	13.0 x $10^{-6}K^{-1}$	580°C
Correction	2nd firing 4th firing	11.0 x $10^{-6}K^{-1}$	585°C

FR Céramique sur métal

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION

VINTAGE PRO est un système céramique pour restaurations sur armatures en métaux non précieux, semi-précieux et précieux (y compris les alliages à base palladium) dont le CET se situe entre 13.5 et 14.8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO convient également aux armatures métalliques réalisées par CAD/CAM ou électroformage/frittage. Le teintier reprend les teintes du VITA* classique, additionné d'une variété d'effets, afin d'offrir une palette des plus complètes.

INDICATIONS

Céramique pour restaurations sur armature métallique

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

1. En cas d'inflammation ou de réaction allergique, l'opérateur devra cesser toute manipulation du produit et consulter un médecin.
2. Eviter le contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact oculaire accidentel rincer copieusement les yeux à l'eau et consulter un médecin.
3. Utiliser une aspiration locale, un masque de protection, etc. lors du grattage et du polissage pour éviter toute influence néfaste des poussières sur l'organisme.
4. Porter des lunettes de protection, etc. lors du grattage et du polissage pour éviter tout dommage oculaire.
5. Refermer soigneusement les flacons après utilisation.
6. Respecter le mode d'emploi de chaque matériau, instrument ou équipement utilisé en association avec ce produit.
7. Ne pas utiliser ce produit à un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.
8. Utiliser le produit avant la date d'expiration indiquée sur l'étiquette et l'emballage.
   (Exemple ⌛ AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour de la date d'expiration)
9. L'utilisation de ce produit est exclusivement réservée aux professionnels dentaires.

MODE D'EMPLOI

Se référer au manuel d'utilisation détaillé.

- Utiliser VINTAGE PRO avec des alliages présentant un coefficient d'expansion thermique entre 13.5 et 14.8 × $10^{-6}K^{-1}$.
- Les conditions de cuisson peuvent varier selon les fours et les voltages de courant. Il est essentiel de procéder à des tests préalables avant production.
- Appliquer la première couche d'opaque (BASE) en fine couche et cuire.
- La seconde couche d'opaque doit s'appliquer uniformément et posséder assez d'épaisseur pour masquer la teinte de l'armature.
- Bien mélanger les pâtes opaques avec une spatule plastique avant utilisation.
- Les opaques doivent impérativement être mixés avec les liquides dédiés VINTAGE PRO opaque. Ne jamais se servir d'autre liquide de mélange VINTAGE.
- En cas d'application généreuse d'opaque, prévoir d'allonger le temps de séchage à l'entrée du four et d'augmenter la durée de préchauffage afin d'éliminer complètement les éléments liquides.
- Sélectionner les poudres en se basant sur le tableau des combinaisons et procéder au montage de la restauration.
- La dentine se monte jusqu'à la forme anatomique finale de la dent afin de faciliter la mise en place de la couche d'émail avec précision.
- Lorsque le montage céramique est important, prévoir un temps de séchage plus long à l'entrée du four afin d'éviter une possible explosion de la céramique due à un reste d'éléments liquides.
- La poudre émail doit être montée légèrement surdimensionnée en fonction du retrait à la cuisson.
- Si certaines zones sèches demandent un complément de montage, les humidifier à l'eau avec un pinceau.
- Utiliser de l'eau distillée ou le liquide VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID pour les céramiques Margin.
- Utiliser de l'eau distillée ou le liquide VINTAGE CPM MODELLING LIQUID pour les céramiques ADD-ON, ADD-ON B et ADD-ON T. Ne jamais utiliser les liquides VINTAGE MIXING LIQUID ou MIXING LIQUID HC pour ces poudres car ils affectent la teinte des restaurations.

STOCKAGE

Conserver à température ambiante (1-30 °C). Eviter la lumière solaire directe.

* VITA est une marque déposée de VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Germany

DE Metallkeramik

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG

VINTAGE PRO ist ein Metallkeramiksystem zur Verblendung von Edelmetall-, Halbedelmetall- und Nichtedelmetall-Legierungen sowie palladiumbasierten Legierungen mit einem WAK-Bereich von 13,5 bis 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO eignet sich auch für mit CAD/CAM und Galvanotechnik/Sintern hergestellte Metallgerüste. Das Farbsystem umfasst VITA* Classical Farben und eine Reihe von Effektfarben zur Reproduktion eines breiten Farbspektrums.

INDIKATIONEN

Verblendkeramik zur Herstellung metallkeramischer Restaurationen

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

1. Falls beim Anwender dieses Produkts Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
2. Kontakt mit Haut oder Augen vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
3. Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Beschleifen oder Polieren des Produkts lokale Staubabsaugung, Staubmaske o.Ä. verwenden.
4. Zur Vermeidung von Augenschäden beim Beschleifen oder Polieren des Produkts eine Schutzbrille o.Ä. tragen.
5. Den Behälter nach jedem Gebrauch wieder fest verschließen.
6. Bei allen zusammen mit dem Produkt verwendeten dentalen Materialien, Instrumenten oder Geräten die Gebrauchsanleitung beachten.
7. Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Indikationen verwenden.
8. Das Produkt nur bis zu dem auf Packung und Behälter angegebenen Verfallsdatum benutzen.
   (Beispiel ⌛ JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)
9. Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bitte separates Anwenderhandbuch oder detaillierte Verarbeitungsanleitung beachten.

- VINTAGE PRO bei Legierungen mit einem Wärmeausdehnungskoeffizienten von 13,5 bis 14,8 x 10^{-6} K^{-1} verwenden.
- Die Brennbedingungen können je nach Typ und Betriebsspannung des Keramikofens variieren. Vor der definitiven Anwendung der Keramik sollten unbedingt Testbrände durchgeführt werden.
- Die erste Schicht Opaker (BASE) dünn auftragen und brennen.
- Die zweite Schicht Opaker muss gleichmäßig in einer zur Abdeckung der Farbe des Metallgerüsts ausreichenden Stärke aufgetragen werden.
- Die Opaker-Pasten vor Gebrauch mit einem Kunststoffspatel gut durchmischen.
- Die Opaker-Massen dürfen nur mit den zugehörigen VINTAGE PRO Opaque Anmischflüssigkeiten gemischt werden. Keine anderen VINTAGE Anmischflüssigkeiten verwenden.
- Beim Auftrag größerer Mengen Opaker eine längere Trockenzeit an der Ofenöffnung und eine längere Vorwärmzeit wählen, um die flüssigen Komponenten gründlich zu trocknen.
- Die Pulver gemäß der Kombinationstabelle und dem Restaurationsaufbau wählen.
- Der Aufbau der Body-Massen sollte entsprechend der definitiven anatomischen Zahnform erfolgen, um die korrekte Dimension für die Enamel-Massen sicherzustellen.
- Beim Aufbau größerer Mengen eine längere Trockenzeit an der Ofenöffnung wählen, um eine Explosion der Keramik von innen wegen verbliebener flüssiger Komponenten zu vermeiden.
- Die Enamel-Massen sollten zum Ausgleich des Brennschwunds leicht überdimensioniert aufgetragen werden.
- Trockene Flächen, die einen zusätzlichen Materialauftrag benötigen, mit Wasser bepinseln.
- Für Margin-Massen destilliertes Wasser oder VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID verwenden.
- Für ADD-ON Massen, ADD-ON B und ADD-ON T, destilliertes Wasser oder VINTAGE CPM MODELLING LIQUID verwenden. Kein VINTAGE MIXING LIQUID oder MIXING LIQUID HC verwenden, da dies die Farbe der Restauration ändert.

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur (1-30 °C) lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

* VITA ist eine eingetragene Marke der VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Deutschland.

NL Metaal bonding porselein

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING

VINTAGE PRO is een aan metaal hechtend porseleinsysteem, geïndiceerd voor veneers op edele, half-edele of niet-edele legeringen, alsook op legeringen op basis van palladium met een CTE range van 13,5 - 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO is ook geschikt voor metalen frames gemaakt met CAD/CAM en electroformeren/sinteren. Het kleursysteem omvat de klassieke VITA*-kleuren met een verscheidenheid aan effecttinten om een breed scala van kleuren te kunnen reproduceren.

INDICATIES

Opbouwporselein voor het vervaardigen van aan metaal gebonden keramische restauraties

VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

1. Bij een ontsteking of een andere allergische reactie bij de gebruiker tijdens het gebruik van dit product moet men onmiddellijk stoppen met het gebruik en een arts raadplegen.
2. Vermijd contact met de huid of ogen. In geval van accidenteel contact met de ogen deze onmiddellijk met veel water spoelen en medisch advies inwinnen.
3. Gebruik tijdens het beslijpen of polijsten van dit product lokale stofafzuiging of een masker of dergelijke om schadelijke invloed van stof op het menselijk lichaam te voorkomen.
4. Draag een beschermende bril of dergelijke tijdens het beslijpen en polijsten van dit product om oogletsel te voorkomen.
5. Sluit de fles stevig na elk gebruik.
6. Volg de gebruiksaanwijzing van elk dentaal materiaal, instrument of apparaat die in samenhang met dit product worden gebruikt.
7. Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan specifiek in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
8. Gebruik dit product voor de vervaldatum vermeld op de verpakking en container.
(Bijvoorbeeld ⌛ JJJJ-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de uiterste gebruiksdatum)
9. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheelkundige professionals.

GEBRUIKSAANWIJZING

Raadpleeg het separate manual of de gedetailleerde gebruiksaanwijzingen.
- ➢ Gebruik VINTAGE PRO tezamen met legeringen met een thermische uitzettingscoëfficiënt van 13,5 - 14,8 x 10^{-6} K^{-1}.
- ➢ De brandcondities kunnen variëren afhankelijk van de verschillende ontwerpen en operationele voltages van de porseleinovens. Het is essentieel een proef uit te voeren alvorens het porselein voor restauraties te gebruiken.
- ➢ Breng de eerste Opaque laag (BASE) in een dunne laag aan en brand.
- ➢ De tweede laag Opaque moet gelijkmatig in een voldoende dikte worden toegepast om de kleur van het onderliggende metaal te maskeren.
- ➢ Meng voor gebruik de Opaque pasta voldoende goed met een plastic spatel.
- ➢ Opaque porselein moet alleen worden gemengd met daarvoor bestemde VINTAGE PRO opaque vloeistoffen. Meng niet met andere VINTAGE vloeistoffen.
- ➢ Stel wanneer Opaque porselein ruim wordt toegepast een langere droogtijd en opwarmtijd in de oven in om de vloeibare componenten goed te branden.
- ➢ Selecteer de poeders op basis van de combinatiekaart en bouw de restauratie op.
- ➢ Het opbouwen van de body moet worden gedaan naar de uiteindelijke anatomische vorm van het element teneinde de exacte afmeting van het glazuur porselein te waarborgen.
- ➢ Stel wanneer een grote hoeveelheid porselein is geappliceerd een langere droogtijd van de oven in om explosie van het porselein van binnenuit als gevolg van nog aanwezige vloeistofcomponenten te voorkomen.
- ➢ Glazuur porselein moet worden opgebouwd met een geringe overmaat vanwege de krimp door het branden.
- ➢ Wanneer het gebied voor een extra opbouw droog is, bevochtig het dan met behulp van een penseeltje met water.
- ➢ Gebruik gedestilleerd water of VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID voor Margin porselein.
- ➢ Gebruik gedestilleerd water of VINTAGE CPM MODELLING vloeistof voor ADD-ON massa's; ADD-ON B en ADD-ON T. Gebruik geen VINTAGE MIXING LIQUID of MIXING LIQUID HC voor dit porselein, omdat ze invloed hebben op de kleur van de restauratie.

OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Vermijd direct zonlicht.

* VITA is een geregistreerd handelsmerk van VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Duitsland

ES Sistema de metal-cerámica

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

VINTAGE PRO es un sistema de porcelana para unión a metal indicado para recubrir aleaciones preciosas, semipreciosas y no preciosas así como aleaciones basadas en paladio con un rango CTE de 13,5 a 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO también se puede usar con las estructuras metálicas realizadas con CAD/CAM y electro-formado/sinterizado. El sistema de colores incluye los colores clásicos VITA* con una variedad de colores para efectos para reproducir un abanico amplio de colores.

INDICACIONES DE USO

Porcelana para la fabricación de restauraciones de metal porcelana adheridas

PRECAUCIONES Y AVISOS

1. Si apareciera cualquier inflamación u otra reacción alérgica en el operador mientras se usa este producto, parar de usarlo inmediatamente y buscar ayuda médica.
2. Evitar el contacto con la piel o los ojos. En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
3. Usar extractor de polvo o mascarilla, etc. mientras se modela o pule este producto para evitar daños del polvo en el cuerpo.
4. Utilizar gafas protectoras, etc. mientras se modela o pule este producto para evitar daños en los ojos
5. Cerrar firmemente el tapón de la botella después de cada uso.
6. Seguir las instrucciones de cada material dental, instrumento o equipamiento que se use junto a este producto.
7. No usar este producto para cualquier otro propósito que no esté descrito en estas instrucciones de uso.
8. Usar este producto antes de la fecha de caducidad que aparece en el paquete y embalaje.
(Ejemplo ⌛ AAAA-MM-DD → Año-Mes-Día de la fecha de caducidad)
9. Este producto está fabricado solo para uso de profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO

Referirse al manual del usuario que viene aparte o a las instrucciones de uso detalladas.
- ➢ Usar VINTAGE PRO junto a aleaciones con coeficiente de expansión térmica de 13,5 a 14,8 × $10^{-6}K^{-1}$.
- ➢ Las condiciones de horneado pueden variar debido a los diferentes diseños y voltajes de funcionamiento de los hornos de porcelana. Es esencial realizar controles de horneado antes de usar la porcelana para las restauraciones.
- ➢ Aplicar la primera capa de opaquer (BASE) con una capa fina y hornear.
- ➢ La segunda capa de opaquer se debe aplicar uniformemente con un grosor suficiente para enmascarar el color del casquillo metálico.
- ➢ Mezclar las pastas de opaquer perfectamente bien con una espátula de plástico antes de usarlo.
- ➢ Las porcelanas opaquer deben mezclarse con los líquidos de mezcla VINTAGE PRO opaque. No mezclar con otros líquidos de mezcla VINTAGE.
- ➢ Cuando se aplica la porcelana opaquer generosamente, seleccionar un tiempo de secado y un tiempo de pre-calentamiento mayores para calentar completamente los componentes líquidos.
- ➢ Seleccionar los polvos basándose en la ficha de combinación y reconstruir la restauración.
- ➢ La reconstrucción de dentina debe hacerse con la forma anatómica final del diente para asegurar la dimensión exacta para la porcelana de esmalte.
- ➢ Cuando una gran cantidad de porcelana es reconstruida, seleccionar un tiempo de secado mas largo para evitar la explosión de la porcelana desde el interior debido a que quedan componentes líquidos.
- ➢ La porcelana de esmalte debe reconstruirse ligeramente sobredimensionada ya que encoge en el horneado.
- ➢ Cuando la zona que necesita una reconstrucción adicional esté seca, humedecer la zona con un cepillo.
- ➢ Usar agua destilada o VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID para las porcelanas de margen.
- ➢ Usar agua destilada o VINTAGE CPM MODELLING LIQUID para porcelanas ADD-ON; ADD-ON B y ADD-ON T. No usar VINTAGE MIXING LIQUID o MIXING LIQUID HC para estas porcelanas ya que afectan el color de la restauración.

ALMACENAJE

Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitar la luz directa del sol.

* VITA es una marca registrada de VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Alemania

IT Sistema metalloceramico

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

VINTAGE PRO è un sistema metalloceramico per il rivestimento estetico di leghe preziose, semi-preziose, non preziose e di leghe palladiate con un CET compreso tra 13,5 e 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO è anche indicato per strutture in metallo realizzate con CAD/CAM e tecnica galvanica/sinterizzazione. Il sistema di colori comprende i colori VITA* Classical ed una serie di colori effetto per riprodurre un'ampia gamma cromatica.

INDICAZIONI

Ceramica da rivestimento per la realizzazione di restauri in metalloceramica

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

1. In caso di comparsa di infiammazioni o di altre reazioni allergiche nell'operatore, sospendere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
2. Evitare il contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto accidentale con gli occhi, risciacquare subito con abbondante acqua e consultare un medico.
3. Utilizzare l'aspiratore o la mascherina durante la rifinitura o la lucidatura del prodotto per proteggersi dalle polveri nocive.
4. Utilizzare occhiali di protezione durante la rifinitura o la lucidatura del prodotto per evitare danni agli occhi.
5. Richiudere bene il contenitore dopo l'uso.
6. Attenersi alle istruzioni d'uso di ogni materiale dentale, strumento o attrezzatura da utilizzare insieme a questo prodotto.
7. Utilizzare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
8. Usare il prodotto entro la data di scadenza indicata sulla confezione e sul contenitore.
(Esempio ⌛ AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)
9. Il prodotto è indicato solo per uso dentale.

ISTRUZIONI D'USO

Consultare il manuale separato o le istruzioni d'uso dettagliate.
- ➢ Usare VINTAGE PRO in combinazione con leghe con un CET compreso tra 13,5 e 14,8 × $10^{-6}K^{-1}$.
- ➢ Le condizioni di cottura possono variare a seconda del modello e della tensione d'esercizio del forno per ceramica. È indispensabile eseguire cotture di prova prima di usare la ceramica per i restauri.
- ➢ Applicare il primo strato di opaco (BASE) molto sottile ed eseguire la cottura.
- ➢ Applicare uniformemente il secondo strato di opaco con uno spessore sufficiente a coprire il colore della sottostante struttura in metallo.
- ➢ Prima dell'uso miscelare bene gli opachi in pasta con una spatola in plastica.
- ➢ Miscelare gli opachi solo con i liquidi di miscelazione dedicati VINTAGE PRO. Non miscelare con altri liquidi di miscelazione VINTAGE.
- ➢ Se si applicano grandi quantità di opaco, aumentare il tempo di asciugatura fuori dal forno ed il tempo di preriscaldo in modo da bruciare completamente i componenti liquidi.
- ➢ Selezionare le polveri in base alla tabella delle combinazioni ed al tipo di restauro.
- ➢ Modellare le masse Body in base alla forma anatomica finale del dente per garantire l'esatta dimensione per le masse smalto.
- ➢ Se si modellano quantità maggiori, aumentare il tempo di asciugatura fuori dal forno in modo da evitare l'esplosione della ceramica dall'interno a causa dei componenti liquidi residui.
- ➢ Applicare le masse smalto leggermente sovradimensionate per compensare la contrazione da cottura.
- ➢ Passare il pennello bagnato d'acqua sulle superfici asciutte, che richiedono un'aggiunta di materiale.
- ➢ Usare acqua distillata o VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID per le masse marginali.
- ➢ Usare acqua distillata o VINTAGE CPM MODELLING LIQUID per le masse ADD-ON, ADD-ON B e ADD-ON T. Non usare VINTAGE MIXING LIQUID o MIXING LIQUID HC poiché modificano il colore del restauro.

CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole.

* VITA è un marchio registrato da VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Germania

RU Металлокерамика

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

VINTAGE PRO представляет собой металлокерамическую систему для облицовки драгоценных, полудрагоценных и недрагоценных сплавов, а также сплавов на основе палладия с КТР в диапазоне от 13,5 - 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO также подходит для металлических каркасов, выполненных по технологии CAD/CAM и гальванопластики/спекания. Система оттенков включает классические оттенки VITA* и множество специфических оттенков, что позволяет воспроизводить широкий цветовой спектр.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Моделируемая керамика для изготовления металлокерамических реставраций

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. При возникновении воспаления или других аллергических реакций у врача при использовании данного продукта немедленно прекратите применение и обратитесь за медицинской помощью.
2. Не допускайте попадания на кожу и в глаза. При случайном попадании в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
3. Используйте локальный пылесос, маску и др. во время шлифовки и полировки продукта, чтобы исключить вредное воздействие пыли на человеческий организм.
4. Во избежание повреждения глаз во время шлифовки и полировки используйте защитные перчатки и т.п.
5. Плотно закрывайте колпачок флакона после каждого применения.
6. Соблюдайте инструкции по применению к каждому стоматологическому материалу, инструменту или прибору, используемому с этим продуктом.
7. Не используйте данный продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
8. Используйте этот продукт до истечения срока годности, указанного на упаковке и контейнере.
(Пример ⌛ ГГГГ-ММ-ДД → год-месяц-дата окончания срока годности)
9. Данный продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Обратитесь к отдельному руководству пользователя или подробной инструкции по применению.
- ➢ Используйте VINTAGE PRO со сплавами, имеющими коэффициент теплового расширения от 13,5 до 14,8 × $10^{-6}K^{-1}$.
- ➢ Условия обжига могут различаться в зависимости от конструкции и рабочего напряжения печи для обжига. Обязательно выполните пробные обжиги, прежде чем использовать керамику для реальных реставраций.
- ➢ Нанесите первый слой опака (BASE) тонким слоем и обожгите.
- ➢ Второй слой опака должен наноситься равномерно и иметь достаточную толщину для маскировки цвета металлической основы коронки.
- ➢ Перед применением тщательно перемешайте опаковые пасты пластиковым шпателем.
- ➢ Опаковую керамику следует замешивать только со специальными жидкостями для замешивания VINTAGE PRO. Не смешивайте с другими жидкостями серии VINTAGE.
- ➢ Если опаковая керамика нанесена толстым слоем, увеличьте время сушки на входе печи и время прогрева, чтобы добиться тщательного сгорания жидких компонентов.
- ➢ Выберите порошковые компоненты согласно комбинационному графику и смоделируйте реставрацию.
- ➢ Необходимо смоделировать тело в соответствии с окончательной анатомической формой зуба, чтобы чтобы получить точные размеры для эмалевой керамики.
- ➢ При нанесении большого количества керамики увеличьте время сушки на входе печи во избежание разрыва керамики изнутри из-за оставшихся жидких компонентов.
- ➢ Эмалевую керамику следует наносить с небольшим излишком, учитывая усадку при обжиге.
- ➢ Если место, требующее дополнительного моделирования, сухое, смочите его водой при помощи щётки.
- ➢ Используйте дистиллированную воду или жидкость VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID для краевого фарфора.
- ➢ Используйте дистиллированную воду или жидкость VINTAGE CPM MODELLING LIQUID для керамики ADD-ON; ADD-ON B и ADD-ON T. Не используйте VINTAGE MIXING LIQUID и MIXING LIQUID HC для этой керамики, так как они изменяют оттенок реставрации.

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (1-30 °C). Беречь от прямого солнечного света.

* VITA является зарегистрированной торговой маркой компании VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG, Bad Säckingen (Германия).

PL Porcelana na podbudowy metalowe

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

OPISY PRODUKTÓW

VINTAGE PRO jest systemem porcelany na podbudowy metalowe, wskazanym do licowania stopów szlachetnych, półszlachetnych i nieszlachetnych oraz stopów na bazie palladu o zakresie współczynnika rozszerzalności cieplnej CTE od 13,5 do 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO można stosować również na podbudowy metalowe wykonane za pomocą CAD/CAM i kształtowania galwanicznego/spiekania. System odcieni obejmuje klasyczne odcienie VITA* z różnorodnymi odcieniami umożliwiającymi odtworzenie szerokiego wachlarza odcieni.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Porcelana do wykonywania uzupełnień ceramicznych na podbudowie metalowej

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA

1. W przypadku wystąpienia stanu zapalnego lub innych reakcji alergicznych u użytkownika podczas stosowania niniejszego produktu należy niezwłocznie przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza.
2. Unikać styczności ze skórą lub oczami. W przypadku nieumyślnego kontaktu z oczami przemyć je natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
3. Należy stosować wyciąg lub maskę itp. podczas szlifowania lub polerowania tego produktu, aby uniknąć szkodliwego wpływu pyłu na zdrowie.
4. Należy nosić okulary ochronne podczas szlifowania lub polerowania tego produktu, aby uniknąć uszkodzenia oczu.
5. Szczelnie zamykać nasadkę butelki po każdym użyciu.
6. Należy przestrzegać instrukcji użycia wszystkich materiałów stomatologicznych, instrumentów lub sprzętów, które są stosowane razem z niniejszym produktem.
7. Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji użycia.
8. Produkt ten należy zużyć przed upływem terminu ważności podanego na opakowania i pojemniku.
(Przykład ⌛ RRRR-MM-DD → Rok-Miesiąc-Dzień terminu ważności)
9. Niniejszy produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

Należy zapoznać się z oddzielnym podręcznikiem użytkownika lub szczegółową instrukcją użycia.
- ➢ VINTAGE PRO należy stosować w połączeniu ze stopami o współczynniku rozszerzalności cieplnej wynoszącym od 13,5 do 14,8 × $10^{-6}K^{-1}$.
- ➢ Warunki wypalania mogą się różnić ze względu na różnice w konstrukcji uzupełnienia i napięcia roboczego pieców do wypalania porcelany. Konieczne jest przeprowadzenie testu wypalania przed zastosowaniem porcelany do stworzenia ostatecznego uzupełnienia.
- ➢ Nanieść cienką pierwszą warstwę opakera („BASE") i wypalić.
- ➢ Drugą warstwę opakera należy nanieść równomiernie, o wystarczającej grubości, aby przykryć kolor metalowej podbudowy.
- ➢ Przed użyciem należy wystarczająco dobrze wymieszać opakera w pastach plastikową szpatułką.
- ➢ Porcelany opakerowe wolno mieszać wyłącznie ze specjalnymi płynami do mieszania do opakera VINTAGE PRO. Nie mieszać z innymi płynami do mieszania VINTAGE.
- ➢ W przypadku, gdy porcelana opakerowa została nałożona grubą warstwą, należy ustawić dłuższy czas wstępnego suszenia i czas podgrzewania w celu dokładnego wypalenia składników płynnych.
- ➢ Proszek należy wybierać na podstawie wykresu kombinacji oraz wykonać odbudowę.
- ➢ Odbudowa warstwy „Body" powinna uwzględniać końcowy anatomiczny kształt zęba w celu zapewnienia wystarczającej ilości miejsca dla porcelany szkliwnej („Enamel").
- ➢ Jeśli porcelana zostanie nałożona w grubej warstwie, należy ustawić dłuższy czas wstępnego suszenia w celu uniknięcia eksplozji porcelany od wewnątrz ze względu na pozostałe składniki płynne.
- ➢ Porcelana szkliwna powinna być nałożona nieco z nadmiarem, uwzględniając skurcz wypalania.
- ➢ Jeśli obszar wymagający dodatkowego nałożenia porcelany jest suchy, należy zwilżyć powierzchnię wodą za pomocą pędzelka.
- ➢ Do porcelany brzeżnej („Margin") należy używać wody destylowanej lub płynu VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID.
- ➢ Do porcelany ADD-ON (ADD-ON B i ADD-ON T) należy używać wody destylowanej lub płynu VINTAGE CPM MODELLING LIQUID. Nie używać płynu VINTAGE MIXING LIQUID ani płynu MIXING LIQUID HC do tego rodzaju porcelany, ponieważ mają one wpływ na odcień uzupełnienia protetycznego.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Unikać bezpośredniego nasłonecznienia.

* VITA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Niemcy

RO Porţelan cu adeziune la metal

A SE CITI CU ATENŢIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

DESCRIERILE PRODUSELOR

VINTAGE PRO este un sistem de porţelan cu adeziune la metal, indicat pentru faţetarea aliajelor preţioase, semipreţioase şi nepreţioase precum şi a aliajelor pe bază de paladiu cu un interval al coeficientului de expansiune termică între 13,5 şi 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO este de asemenea adecvat pentru scheletele metalice confecţionate prin CAD/CAM şi electroformare/sinterizare. Sistemul de nuanţe include nuanţe VITA* clasice cu o varietate de nuanţe de efect pentru a reproduce un spectru larg de nuanţe.

INDICAŢII DE UTILIZARE

Porţelan pentru fabricarea restaurărilor ceramice cu adeziune la metal

PRECAUŢII ŞI AVERTIZĂRI

1. Dacă utilizatorul prezintă orice semne de inflamaţie sau alte reacţii alergice în timp ce utilizează produsul, întrerupeţi imediat utilizarea produsului şi solicitaţi asistenţă medicală.
2. Evitaţi contactul cu pielea sau ochii. În cazul contactului accidental cu ochii, spălaţi-vă imediat ochii cu apă din abundenţă şi solicitaţi asistenţă medicală.
3. Utilizaţi aparatul local de extracţie a prafului sau masca etc. în timp ce şlefuiţi sau lustruiţi acest produs, pentru a evita efectul nociv al prafului asupra organismului uman.
4. Purtaţi ochelari de protecţie etc. în timp ce şlefuiţi sau lustruiţi acest produs, pentru a evita leziunile oculare.
5. Închideţi bine capacul sticlei după fiecare utilizare.
6. Respectaţi instrucţiunile de utilizare aferente fiecărui material, instrument sau echipament stomatologic ce urmează să fie folosit împreună cu acest produs.
7. Nu utilizaţi acest produs în alte scopuri decât cele menţionate în mod specific în aceste instrucţiuni de utilizare.
8. Utilizaţi acest produs înainte de data de expirare indicată pe ambalaj şi pe container.
(Exemplu ⌛ AAAA-LL-ZZ → Anul-Luna-Ziua a termenului de valabilitate)
9. Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniştii în domeniul stomatologiei.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Consultaţi manualul separat al utilizatorului sau instrucţiunile de utilizare detaliate.
- ➢ Utilizaţi VINTAGE PRO împreună cu aliaje care au un coeficient de expansiune termică între 13,5 şi 14,8 × 10^{-6} K^{-1}.
- ➢ Condiţiile de ardere pot varia datorită diferenţelor de design şi tensiune electrică de operare ale cuptoarelor pentru porţelan. Este esenţial să se efectueze teste de ardere înainte de utilizarea porţelanului pentru restaurările propriu-zise.
- ➢ Aplicaţi primul strat de Opac (BASE) în strat subţire şi ardeţi.
- ➢ Al doilea strat de Opac trebuie aplicat uniform, de grosime suficientă pentru a masca culoarea structurii de metal subiacente.
- ➢ Înainte de utilizare, amestecaţi bine pastele de Opac cu o spatulă de plastic.
- ➢ Porţelanurile Opac trebuie amestecate numai cu lichidele de amestecare VINTAGE PRO opac adecvate. Nu amestecaţi cu alte lichide de amestecare VINTAGE.
- ➢ Când porţelanul Opac este aplicat în strat mai gros, setaţi un timp de uscare mai îndelungat la intrarea în cuptor şi un timp de preîncălzire mai îndelungat pentru a arde complet componentele lichidului.
- ➢ Selectaţi pudrele pe baza schemei de combinare şi construiţi restaurarea.
- ➢ Restaurarea dentinei trebuie efectuată la forma anatomică finală a dintelui pentru a asigura dimensiunea exactă pentru porţelanul de smalţ.
- ➢ Când se aplică o cantitate mare de porţelan, setaţi un timp de uscare mai îndelungat la intrarea în cuptor pentru a evita explozia porţelanului din interior ca rezultat al componentelor de lichid rămase.
- ➢ Porţelanul de smalţ trebuie aplicat în uşor exces, luând în considerare contracţia care apare la ardere.
- ➢ Când zona care necesită o adăugare de material este uscată, umeziţi zona cu apă utilizând o perie.
- ➢ Utilizaţi apă distilată sau VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID pentru porţelanurile marginale.
- ➢ Utilizaţi apă distilată sau VINTAGE CPM MODELLING LIQUID pentru porţelanurile ADD-ON, ADD-ON B şi ADD-ON T. Nu utilizaţi VINTAGE MIXING LIQUID sau MIXING LIQUID HC pentru aceste porţelanuri deoarece ele afectează nuanţa restaurării.

DEPOZITARE

A se depozita la temperatura camerei (1-30 °C). Evitaţi lumina solară directă.

* VITA este o marcă înregistrată a firmei VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Germania

SV Metallbundet porslin

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNINGAR

VINTAGE PRO är ett system för metallbundet porslin avsett för fasadpåläggning på ädla, halvädla och oädla legeringar samt palladium-baserade legeringar med en CTE (värmeutvidgningskoefficient) mellan 13,5 till 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO är också lämpligt för metallskelett som framställts med CAD/CAM och elektroformning/sintring. Färgsystemet omfattar de klassiska nyanserna från VITA*, med ett urval av effektfärger för att återge ett mycket stort färgspektrum.

AVSEDD ANVÄNDNING

Uppbyggnadsporslin för framställning av tandersättningar av metallbunden keramik

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

1. Om någon inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos användaren under användning av den här produkten: Avbryt användningen omedelbart och rådgör med läkare.
2. Se till att produkten inte kommer i kontakt med ögon eller hud. I händelse av kontakt med ögonen: Spola ögonen omedelbart med rikligt med vatten och rådgör med läkare.
3. Använd lokalt dammutsug eller skyddsmask och liknande vid slipning och polering av den här produkten, för att undvika skadlig påverkan av dammet på kroppen.
4. Bär skyddsglasögon vid slipning och polering av den här produkten, för att undvika skada på ögonen.
5. Stäng flasklocket noga efter varje användning.
6. Följ bruksanvisningen för alla dentala material, instrument och utrustningar som ska användas tillsammans med den här produkten.
7. Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.
8. Använd produkten före det utgångsdatum som är angivet på förpackningen och behållaren.
(T.ex. ⌛ ÅÅÅÅ-MM-DD → år-månad-dag för utgångsdatumet)
9. Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.

BRUKSANVISNING

Se den separata bruksanvisningen eller detaljerade bruksanvisningen.
- ➢ Använd VINTAGE PRO tillsammans med legeringar som har en värmeutvidgningskoefficient på 13,5 till 14,8 × 10^{-6} K^{-1}.
- ➢ Bränningsvillkoren kan variera på grund av olika utformningar och driftspänningar på keramugnarna. Det är mycket viktigt att utföra testbränningar innan porslinet används för de faktiska tandersättningarna.
- ➢ Applicera det första skiktet opak (BASE) i ett tunt skikt och bränn.
- ➢ Det andra skiktet opak måste appliceras jämnt och tillräckligt tjockt för att maskera färgen på den underliggande metallen.
- ➢ Blanda opak-pastorna noggrant och tillräckligt länge med en plastspatel före användningen.
- ➢ Opak-porslin får endast blandas med de avsedda VINTAGE PRO opak-blandningsvätskorna. Blanda dem aldrig med andra VINTAGE blandningsvätskor.
- ➢ När opak-porslin appliceras generöst ska längre torkningstid vid ugnsöppningen och längre förvärmningstid ställas in, för att bränna ur vätskekomponenterna fullständigt.
- ➢ Välj pulver efter kombinationstabellen och bygg upp tandersättningen.
- ➢ Body-uppbyggnaden ska göras till den slutliga anatomiska tandformen, för att säkerställa exakt dimension på Enamel-porslinet.
- ➢ När större mängder porslin läggs på ska längre torkningstider vid ugnsöppningen ställas in, för att undvika explosion av porslinet inifrån på grund av kvarstående vätskekomponenter.
- ➢ Enamel-porslinet ska läggas på lätt överdimensionerat med hänsyn till brännkrympningen.
- ➢ Om området som behöver ytterligare uppbyggnad är torrt, kan det vätas med vatten med hjälp av en pensel.
- ➢ Använd destillerat vatten eller VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID för alla Margin-porslin.
- ➢ Använd destillerat vatten eller VINTAGE CPM MODELLING LIQUID för alla ADD-ON-porslin; ADD-ON B och ADD-ON T. VINTAGE MIXING LIQUID eller MIXING LIQUID HC ska inte användas för de här porslinen, eftersom de påverkar tandersättningens färg.

FÖRVARING

Förvara vid rumstemperatur (1-30 °C). Får ej utsättas för direkt solljus.

* VITA är ett registrerat varumärke som tillhör VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Tyskland

EL Συγκολλητικό μετάλλου πορσελάνης

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το VINTAGE PRO είναι ένα σύστημα συγκόλλησης μετάλλου πορσελάνης για την κάλυψη πολύτιμων, ημι-πολύτιμων και βασικών κραμάτων όπως επίσης και παλλαδιούχων κραμάτων συντελεστή θερμικής διαστολής από 13.5 εως 14.8 x 10^{-6} K^{-1}. Το VINTAGE PRO είναι επίσης κατάλληλο για μεταλλικούς σκελετούς κατασκευασμένους με CAD/CAM και ελεκτροδιαμόρφωση/σύντηξη. Το σύστημα αποχρώσεων περιλαμβάνει τις κλασσικές VITA αποχρώσεις με ποικιλία αποχρώσεων χαρακτηρισμού (εφέ) για την αναπαραγωγή μεγάλου εύρους αποχρώσεων.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Χτίσιμο πορσελάνης για την κατασκευή αποκαταστάσεων πορσελάνης συγκολλημένης με μέταλλο

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Εάν εμφανισθεί φλεγμονή ή άλλη αλλεργική αντίδραση στον χειριστή καθώς χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν αμέσως να σταματά η χρήση και να αναζητείται ιατρική συμβουλή.
2. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, αμέσως να τα ξεπλύνετε με άφθονο νερό και να ζητήσετε ιατρική συμβουλή.
3. Χρησιμοποιείστε τοπικό εξαεριστήρα σκόνης ή μάσκα κτλ, όταν τροχίζετε ή γυαλίζετε αυτό το προϊόν για να αποφύγετε επιβλαβή επίδραση της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
4. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κτλ όταν τροχίζετε ή γυαλίζετε αυτό το προϊόν για να αποφύγετε βλάβη στα μάτια.
5. Κλείστε ερμητικά το καπάκι της φιάλης μετά από κάθε χρήση.
6. Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης για κάθε οδοντιατρικό υλικό, εργαλείο ή εξοπλισμό που χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.
7. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιοδήποτε άλλο σκοπό εκτός από ότι περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
8. Χρησιμοποιείστε αυτό το προϊόν μέχρι την ημερομηνία λήξης που επισημαίνεται στη συσκευασία και στον περιλήπτη.
(Παράδειγμα ⌛ ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ → Έτος-Μήνας-Ημέρα της ημερομηνίας λήξης).
9. Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αποταθείτε στο χωριστό εγχειρίδιο χρήσης ή λεπτομερείς οδηγίες χρήσης.
- ➢ Χρησιμοποιείστε το VINTAGE PRO σε συνδυασμό με κράματα που έχουν συντελεστή θερμικής διαστολής 13.5 εως 14.8 x 10^{-6} K^{-1}.
- ➢ Οι συνθήκες ψησίματος μπορεί να διαφοροποιούνται εξαιτίας διαφορετικών σχεδίων και ηλεκτρικής λειτουργίας των φούρνων πορσελάνης. Είναι σημαντικό να γίνονται δοκιμαστικά ψησίματα πριν από τη χρήση της πορσελάνης στις αποκαταστάσεις.
- ➢ Εφαρμόστε το πρώτο στρώμα ΑΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ (BASE) σε λεπτό στρώμα και ψήστε.
- ➢ Το δεύτερο στρώμα αδιαφάνειας θα πρέπει να εφαρμόζεται ομοιόμορφα σε επαρκές πάχος για να καλύψει το χρώμα του υποκείμενου μετάλλου.
- ➢ Αναμείξτε τις πάστες αδιαφάνειας επαρκώς με πλαστική σπάτουλα πριν από τη χρήση.
- ➢ Οι αδιαφανείς πορσελάνες θα πρέπει να αναμειγνύονται με τα αντίστοιχα VINTAGE PRO υγρά ανάμειξης αδιαφάνειας μόνο. Μην τα αναμειγνύετε με άλλα VINTAGE υγρά ανάμειξης.
- ➢ Όταν η πορσελάνη αδιαφάνειας εφαρμόζεται σε μεγάλη ποσότητα καθορίστε μεγαλύτερους χρόνους ξήρανσης στην είσοδο του φούρνου και στην προθέρμανση ώστε να καούν πλήρως τα υγρά συστατικά.
- ➢ Επιλέξτε τις σκόνες με βάση τον χάρτη συνδυασμών και χτίστε την αποκατάσταση.
- ➢ Το χτίσιμο του σώματος θα πρέπει να γίνει στο τελικό ανατομικό σχήμα του δοντιού έτσι ώστε να εξασφαλισθεί η ακριβής διάσταση για την πορσελάνη αδαμαντίνης
- ➢ Όταν χτίζεται μεγάλη ποσότητα πορσελάνης καθορίστε μεγαλύτερους χρόνους ξήρανσης στην είσοδο του φούρνου προς αποφυγή έκρηξης της πορσελάνης από το εσωτερικό εξαιτίας παραμονής υγρών συστατικών.
- ➢ Η πορσελάνη αδαμαντίνης θα πρέπει να χτίζεται ελαφρά περισσότερη σε συνδυασμό με τη συστολή κατά το ψήσιμο.
- ➢ Όταν η περιοχή που απαιτεί συμπληρωματικό χτίσιμο είναι ξηρή, υγράνετε την περιοχή με νερό χρησιμοποιώντας ένα πινέλο.
- ➢ Χρησιμοποιήστε απεσταγμένο νερό ή VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID για τις πορσελάνες ορίων.
- ➢ Χρησιμοποιήστε απεσταγμένο νερό ή VINTAGECPM MODELLING LIQUID για τις ADD-ON πορσελάνες, ADD-ON B και ADD-ON T. Μη χρησιμοποιείτε VINTAGE MIXING LIQUID ή MIXING LIQUID HC γι' αυτές τις πορσελάνες καθώς επηρεάζεται η απόχρωση της αποκατάστασης.

ΦΥΛΑΞΗ

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου (1-30 °C). Να αποφεύγεται η έκθεση στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

*VITA είναι κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της VITA Zahnfabrick H. Rauter GmbH & Co KG, Bad Sackingen, Germany.

PT Sistema metalocerâmico

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÕES DO PRODUTO

VINTAGE PRO é um sistema metalocerâmico indicado para o revestimento de ligas nobres, seminobres e não-nobres, bem como ligas à base de paládio com uma faixa de CET de 13,5 a 14,8 x 10^{-6} K^{-1}. VINTAGE PRO também é adequado para estruturas metálicas realizadas com CAD/CAM e eletrodeposição/sinterização. O sistema de tons inclui tons VITA* clássicos com uma variedade de tons de efeito para reproduzir uma ampla gama de tons.

INDICAÇÕES DE USO

Porcelana de construção para a fabricação de restaurações metalocerâmicas

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

1. Se qualquer inflamação ou outras reações alérgicas ocorrem no operador ao usar este produto, interromper imediatamente o uso e consultar um médico.
2. Evitar o contato com a pele ou os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos, lavar imediatamente os olhos com bastante água e consultar um médico.
3. Usar aspiração local do pó ou máscara, etc. ao desgastar ou polir este produto para evitar influência nociva de pó sobre o corpo humano.
4. Usar óculos de proteção, etc. ao desgastar ou polir este produto para evitar danos aos olhos.
5. Fechar bem a tampa do frasco após cada uso.
6. Seguir as instruções de uso de cada material dental, instrumento ou equipamento a ser usado juntamente com este produto.
7. Não usar este produto para quaisquer outros fins não especificamente descritos nestas instruções de uso.
8. Usar este produto dentro do prazo de validade indicado na embalagem e no recipiente.
(Exemplo ⌛ AAAA-MM-DD → Ano-Mês-Dia da data de expiração)
9. Este produto destina-se somente ao uso por profissionais da área odontológica.

INSTRUÇÕES DE USO

Consultar o manual do usuário separado ou instruções detalhadas de uso.
- ➢ Usar VINTAGE PRO juntamente com ligas de coeficiente de expansão térmica de 13,5 a 14,8 x 10^{-6} K^{-1}.
- ➢ As condições de queima podem variar devido aos diferentes modelos e voltagens de operação dos fornos de porcelana. É essencial realizar testes de queima antes de usar a porcelana para restaurações reais.
- ➢ Aplicar a primeira camada de opaco (BASE) em uma camada fina e queimar.
- ➢ A segunda camada de opaco deve ser aplicada uniformemente com espessura suficiente para cobrir a cor da estrutura metálica subjacente.
- ➢ Antes de usar, misturar suficientemente bem pastas de opacos com uma espátula de plástico.
- ➢ Porcelanas de opaco devem ser misturadas somente com líquidos de mistura VINTAGE PRO apropriados. Não misturar com outros líquidos de mistura VINTAGE.
- ➢ Quando se aplica generosamente a porcelana opaca, definir tempos mais longos de secagem na entrada do forno e de pré-aquecimento para queimar completamente os componentes líquidos.
- ➢ Selecionar os pós com base no gráfico de combinação e construir a restauração.
- ➢ A construção do corpo deve ser feita para a forma anatômica final do dente a fim de assegurar a dimensão exata para a porcelana esmaltada.
- ➢ Quando se aplica grande quantidade de porcelana opaca, definir tempo de secagem mais longo na entrada do forno para evitar explosão da porcelana a partir do interior resultante de componentes líquidos restantes.
- ➢ A porcelana esmaltada deve ser realizada ligeiramente maior tendo em conta a retração de queima.
- ➢ Quando a área que requer uma construção adicional estiver seca, molhar a área usando uma escova com água.
- ➢ Usar água destilada ou VINTAGE MARGIN HARDENING LIQUID para porcelanas de margem.
- ➢ Usar água destilada ou VINTAGE CPM MODELLING LIQUID para porcelanas ADD-ON; ADD-ON B e ADD-ON T. Não usar VINTAGE MIXING LIQUID ou MIXING LIQUID HC para essas porcelanas uma vez que elas afetam a cor da restauração.

ARMAZENAMENTO

Armazenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Evitar a luz solar direta.

* VITA é uma marca registrada da VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG, Bad Säckingen, Alemanha